31 V 1957

ML. L. 5746/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 7 mai 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal abrogeant l'arrêté royal du 9 mars 1955 excluant de l'application du droit de priorité établi par la loi des 3 août 1919 et 27 mai 1947 les fonctions remplies par les agents de la carrière de chancellerie du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, a donné le 13 mai 1957 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 7e mei 1957 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit tot opheffing van het koninklijk besluit van 9 maart 1955 waarbij het prioriteitsrecht, ingesteld bij de wet van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947, niet toepasselijk verklaard wordt op de functies uitgeoefend door de personeelsleden behorend tot de kanselarijcarrière van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, heeft de 13e mei 1957 het volgend advies gegeven :

Le projet devrait être pourvu d'un intitulé. Celui-ci serait à rédiger comme suit :

"Arrêté royal abrogeant l'arrêté royal du 9 mars 1955 excluant de l'application du droit de priorité établi par la loi des 3 août 1919 et 27 mai 1947 les fonctions remplies par les agents de la carrière de chancellerie du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur".

L'intitulé officiel de la législation visée au premier alinéa du préambule est, en vertu de l'article 2 de l'arrêté du Régent du 19 juin 1947 : "Loi des 3 août 1919 et 27 mai 1947...".

Le deuxième alinéa du préambule est inutile et devrait être omis.

Het ontwerp dient een opschrift te krijgen. Aanbevolen wordt :

"Koninklijk besluit tot opheffing van het koninklijk besluit van 9 maart 1955 waarbij het prioriteitsrecht, ingesteld bij de wet van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947, niet toepasselijk verklaard wordt op de functies uitgeoefend door de personeelsleden behorend tot de kanselarijcarrière van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel".

Het officieel opschrift van de in het eerste lid van de inleiding aangehaalde wet is krachtens artikel 2 van het besluit van de Regent van 19 juni 1947 : "Wet van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947 ...".

Het tweede lid van de inleiding kan als overbodig wegvallen.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	G. HOLOYE, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	L. FREDERICQ, J. LIMPENS,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J. COOLEN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M.W. LAHAYE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. LAHAYE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) J. COOLEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F. LEPAGE.